

行政院公共工程委員會 函

地址：11010 台北市松仁路3號9樓
聯絡人：陳巧靜
聯絡電話：(02)87897612
傳真：(02)87897584

110
臺北市基隆路2段51號13樓之3
受文者：中華民國全國建築師公會

發文日期：中華民國104年10月20日
發文字號：工程技字第10400335500號
速別：最速件
密等及解密條件或保密期限：
附件：如說明

主旨：函轉駐馬來西亞代表處函，為檢送馬來西亞國土公共交通委員會，邀請我相關業者，就有關隆星高鐵計畫案，提供專業意見事，請轉知所屬會員參考，請查照。

說明：檢送駐馬來西亞代表處104年10月16日馬來字第10400008090號函影本乙份。

正本：中華民國工程技術顧問商業同業公會、中華民國營造工程工業同業公會全國聯合會、~~中華民國全國建築師公會~~

副本：內政部、工程產業全球化專案辦公室(均含附件)

主任委員 許俊逸

本案依分層負責規定授權業務主管決行

抄mail 轉知各會員公會

全國建築師公會	
收文日期	104年10月23日
文號	2213 號

裝

訂

線

		頁

駐馬來西亞代表處 函

地址：Level 7, Menara Yayasan Tun Razak, no. 200 Jln Bukit Bintang, 55100, Kuala Lumpur

承辦人：林翠蕙

電話：603-21620021

電子信箱：tyling@moea.gov.tw

受文者：行政院公共工程委員會

發文日期：中華民國104年10月16日

發文字號：馬來字第10400008090號

速別：最速 嚴正 駁 肆 甫

密等及解密條件或保密期限：

附件：附件1. jpg、附件2. jpg、附件3. jpg、附件4. jpg、附件5. jpg、附件6. jpg(附件1. jpg、附件2. jpg、附件3. jpg、附件4. jpg、附件5. jpg、附件6. jpg)

主旨：檢送馬來西亞國土公共交通委員會，邀請我相關業者，就有關隆星高鐵計畫案，提供專業意見之來函影本1份如附件，請查照。

說明：

- 一、貴會本(104)年7月30日來函敬悉。
- 二、查馬國及星國政府為制定興建隆星高鐵計畫，擬於本年舉辦「Joint Market Sensing Exercise for KL-Singapore High Speed Rail Project」，邀請全球各國相關業者參與，就該計畫興建技術及商轉方式等相關層面，交換意見。
- 三、查我國興建高鐵實績享譽全球，馬來西亞國土公共交通委員會特於本年10月7日致函本組，邀請我國高鐵設計、建設、營運及維修等相關業者參與前述活動，並提供專業意見。
- 四、鑒於該活動有助我商參與研擬旨揭計畫標案，建請貴會將



技



2
表



上述邀請及活動資訊轉知工程建設相關廠商參考。活動報名方式請參考網址www.lta.gov.sg/hsr。另可逕與馬國國土公共交通委員會聯絡窗口聯繫：Ms. Fauziah Sharif(fauziah.sharif@spad.gov.my)或Mr. Derrick Yap(derrick@spad.gov.my)。

五、檢附旨揭委員會來函影本如附件，請查照參辦。

正本：行政院公共工程委員會

副本：外交部、經濟部、經濟部國際貿易局、經濟部工業局、經濟部投資業務處、經濟部國際合作處、經濟部國際貿易局貿易發展組、經濟部國際貿易局雙邊貿易一組

電2016-10-16
交10-換-23章

裝



訂

線





SURUHANJAYA PENGANGKUTAN AWAM DARAT
 LAND PUBLIC TRANSPORT COMMISSION
 IBU PEJABAT
 Blok D, Platinum Sentral,
 Jalan Stesen Sentral 2
 Kuala Lumpur Sentral
 50470 KUALA LUMPUR
 MALAYSIA



Tel: 603 - 2726 7000
 Faks (Fax) : 603 - 2726 7100
 Laman Web (Web) : www.spad.gov.my

Reference : CBR_07102015_053
 Date : 7 October 2015

Taipei Economic and Cultural Office in Malaysia
 Level 7, Menara Yayasan Tun Razak,
 200 Jalan Bukit Bintang,
 55100 Kuala Lumpur

Attention: Mr Chang Ming,
 Director of Economic Division

KUALA LUMPUR - SINGAPORE HIGH SPEED RAIL ('HSR') PROJECT - JOINT MARKET SENSING EXERCISE

The Government of Malaysia and the Government of Singapore have recently launched a Joint Market Sensing exercise via a Request for Information ('RFI').

The purpose of the exercise is to gauge market interest and gather industry opinion on commercial and technical aspects of the project. The information generated from the exercise will assist both Governments in determining further features of the project.

We recognize your country's expertise in the HSR industry. As such, we would like to seek your kind assistance to disseminate the attached invitation to companies in your country who are involved in the areas of HSR design funding, construction, operations and maintenance.

Please do not hesitate to contact Ms Fauziah Sharif (fauziah.sharif@spad.gov.my) or Mr Derrick Yap (derrick@spad.gov.my) should you require any clarification on the above.

林
姐

MENERAJUI TRANSFORMASI PENGANGKUTAN AWAM DARAT

台北經濟文化辦事處		92
經 文		
日期	10 7 OCT 2015	

We look forward to receiving strong support and to work closely with your companies.

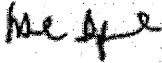
Thank You.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

"MENERAJUI TRANSFORMASI PENGANGKUTAN AWAM DARAT"

Yours Sincerely,

SURUHANJAYA PENGANGKUTAN AWAM DARAT



Mohd. Azharuddin bin Mat Sah
Chief Executive Officer

From:

To:921617478

07/10/2015 15:09

#392 P.003/006

cc.

1. His Excellency James, Chi-Ping Chang,
Ambassador,
Taipei Economic and Cultural Office in Malaysia,
Level 7, Menara Yayasan Tun Razak,
200 Jalan Bukit Bintang,
55100 KUALA LUMPUR

2. Tuan Syed Mohd Hasrin Tengku Hussin
Undersecretary, Department of Bilateral Affairs
(South East Asia)
Ministry of Foreign Affairs, Malaysia
Wisma Putra, No 1, Jalan Wisma Putra, Presint 2,
62602 PUTRAJAYA



Land Transport Authority

Press Release

Date of Issue: 7 October 2015

SPAD and LTA Conduct Joint Market Sensing Exercise for Kuala Lumpur – Singapore High Speed Rail Project

Malaysia's Land Public Transport Commission (SPAD) and Singapore's Land Transport Authority (LTA) have jointly launched a market sensing exercise via a Request for Information (RFI) on the Kuala Lumpur – Singapore High Speed Rail (HSR) project today.

2. Since the announcement of the HSR by our two Prime Ministers in February 2013, both governments have been working to develop this strategic cross border project further. The RFI, which marks the next phase of the project, is designed as a consultation exercise to gauge market interest in the project and gather industry opinion on selected commercial and technical aspects of the project. The feedback received will inform the ongoing bilateral discussions and formal tender process subsequently.
3. In a joint statement, Malaysian Minister in the Prime Minister's Department Dato' Sri Abdul Wahid Omar and Singapore Coordinating Minister for Infrastructure and Minister for Transport Mr Khaw Boon Wan said: "This market sounding exercise marks a major milestone in our HSR journey. It is important for us to be properly informed of the industry views. We want to use this exercise to gauge market interest in the project and solicit views on different models and approaches. The feedback is crucial in helping us refine and validate our options, which will in turn help ensure a successful tender process subsequently".
4. The RFI exercise is expected to conclude by the end of the year.
5. Interested parties should visit SPAD's website (www.spad.gov.my) or LTA's website (www.lta.gov.sg/hsr) for more information.

About the Kuala Lumpur – Singapore HSR

The Kuala Lumpur-Singapore HSR link was first announced by Malaysian Prime Minister Dato' Sri Mohd Najib Tun Abdul Razak and Singapore Prime Minister Lee Hsien Loong at the Malaysia-Singapore Leaders' Retreat in February 2013. The HSR link is seen as a strategic development in bilateral relations that will dramatically improve the connectivity between Malaysia and Singapore. With terminus stations in

Kuala Lumpur's Bandar Malaysia and Singapore's Jurong East, the HSR link aims to cut the travel time between the two cities to 90 minutes.

For enquiries, please contact:

Radha Warriar
Head, Communications
Suruhanjaya Pengangkutan Awam Darat
Tel: +603 2726 7000
Fax: +607 2726 7300
Email: communications@spad.gov.my

Chan Ying Yen
Deputy Manager, Media Relations
Corporate Communications
Tel: +65 6396 1574 / +65 9172 7656
Email : media@lta.gov.sg



Land Transport Authority

REQUEST FOR INFORMATION KUALA LUMPUR – SINGAPORE HIGH SPEED RAIL

"The Prime Ministers agreed to build a High Speed Rail link between Kuala Lumpur and Singapore. This is a strategic development in bilateral relations that will dramatically improve the connectivity between Malaysia and Singapore. It will usher in a new era of strong growth, prosperity, and opportunities for both countries. It will facilitate seamless travel between Kuala Lumpur and Singapore, enhance business linkages, and bring the peoples of Malaysia and Singapore closer together. Ultimately, this project will give both countries greater stakes in each other's prosperity and success."

Prime Minister Dato' Sri Mohd Najib Tun Abdul Razak and Prime Minister Lee Hsien Loong
Joint Statement at Malaysia – Singapore Leaders' Retreat
(19 February 2013)

The Government of Malaysia and Government of Singapore are jointly seeking views in connection with the Kuala Lumpur – Singapore High Speed Rail ('HSR') project through a Request for Information ('RFI') exercise.

The RFI is intended to gauge market interest and gather industry opinion on selected commercial and technical aspects of the project. This feedback will inform the ongoing bilateral discussions and the formal tender process subsequently.

The RFI is open to companies and/or consortiums who:

- Are interested in participating in the HSR project, in the areas of HSR design, funding, construction, operations & maintenance; and/or
- Has experience in large and complex infrastructure projects (preferably HSR)

Interested companies and/or consortiums are invited to visit www.spad.gov.my or www.lta.gov.sg/hsr from 7 October 2015 for more information.